

Yeniden Bak Look Again

Performans Programı | Performance Program

31 Mart | March – 2 Nisan | April 2017

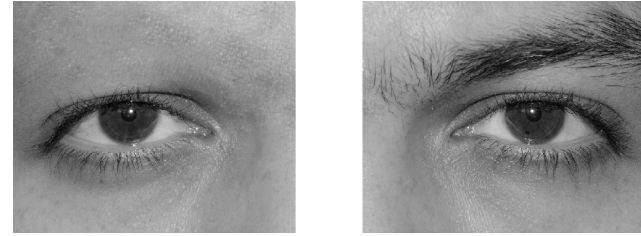
Pera Müzesi'ne *Yeniden Bak* Koleksiyon Sergileri Kapsamında Performans Programı

Pera Müzesi, Performistanbul iş birliğiyle Suna ve İnan Kırac Vakfı koleksiyon sergilerinden ilham alan *Yeniden Bak* performans programını sunuyor. Sanatçılar İ. Ata Doğruel, AslieMk ve Ekin Bernay Pera Müzesi'ndeki Oryantalist Resim, Kütahya Çini ve Seramikleri, Anadolu Ağırlık ve Ölçüleri koleksiyon sergilerine yeni bir bakış sunmayı amaçlıyor. Performistanbul'un kurucu direktörü Simge Burhanoğlu küratörlüğündeki program 31 Mart – 2 Nisan 2017 tarihleri arasında görülebilir.

Look Again into Pera Museum's Collection Exhibitions Performance Program

Pera Museum is presenting a performance program entitled Look Again between March 31 and April 2, 2017 in collaboration with Performistanbul. Inspired by Pera Museum Suna and İnan Kırac Foundation's collection exhibitions and curated by Performistanbul's founding director Simge Burhanoğlu, the program features performances by artists AslieMk, Ekin Bernay, and İ. Ata Doğruel.

Elçi | Ambassador İ. Ata Doğruel



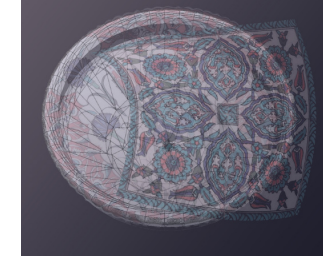
Sanatçı İ. Ata Doğruel'in *Elçi* başlıklı performansı, Oryantalist Resim Koleksiyonu'ndan derlenen *Kesişen Dünyalar: Elçiler ve Ressamlar* sergisine odaklanıyor. 17. yüzyıldan 19. yüzyıla elçi portreleri ve elçilerin sanat koruyuculuğu üzerine yeni bir bakış ve yorum getiren performans özellikle ikilik kavramını irdeliyor. Sanatın rehberliğinde diplomasi tarihinin dolambaçlı yollarını anlatan sergi ilgi çekici kişiliklerle de tanıştıyor. Sanatçı Doğruel özellikle bu ilginç kişilerin – elçiler ve ressamların – ikili hayatlarına soyut bir yorum getiriyor.

Performistanbul'un sanatçısı, uzun süreli performanslarıyla İ. Ata Doğruel (d. 1991, Kütahya), soyutlanma, dayanıklılık gibi kavramlar üzerine yoğunlaşarak, bedensel ve zihinsel sınırlarını zorlamayı hedefler. Lisans eğitimine Koç Üniversitesi Hukuk fakültesinde başlayıp Medya ve Görsel Sanatlar fakültesinde devam ediyor. Sanatçı 9 günlük açlık, 13 günlük sessizlik gibi kendini, doğayı, evreni keşfederek daha fazla soru üretmeyi amaçladığı performanslar gerçekleştirdi.

İ. Ata Doğruel's performance *Ambassador* focuses on the exhibition *Intersecting Worlds: Ambassadors and Painters* based on the Orientalist Painting Collection. The performance casts a new look at the ambassador portrait paintings from the 17th and 19th centuries, reinterpreting them by discussing the notion of duality. Guided by art, the exhibition narrates the meandering paths of diplomatic history and introduces colorful characters. Doğruel engages in an abstract interpretation of the dual lives of these colorful characters, i.e., ambassadors and painters.

One of Performistanbul artists, İ. Ata Doğruel (b. Kütahya, 1991) focuses on concepts such as abstraction and resilience, pushing his physical and intellectual limits. He began his undergraduate studies at Koç University's Law School, currently continuing them at the Faculty of Media and Visual Arts (MAVA). The artist has staged performances such as 9 days of hunger and 13 days of silence, where he discovers his self, nature, and the universe, and

Yerinde | In Situ AslieMk



Kahve Molası: Kütahya Çini ve Seramiklerinde Kahvenin Serüveni sergisinden yola çıkan sanatçı ikilisi AslieMk *Yerinde* başlıklı performansı sunuyor. Müze mekanını açık ve işleyen bir laboratuvara dönüştürmeyi hedefleyen performans, ziyaretçinin müzede eserlerle iletişiminin görsellikten öteye geçmesini ve üretilen eserlerin yeniden dokunulabilir ve hissedilebilir olma olasılığı üzerine şekilleniyor.

AslieMk, Aslı Dinç ve Mustafa Kemal Yurttaş'ın ikili olmanın doğasını araştırdıkları bir performans projesi. Proje, ikilinin yeni-medya, video, fotoğraf ve ses içeren mekâna özgü yerleştirme, performatif müdahale, performatif heykel deneyimlerini içerir ve psikocoğrafya, kozmik, hayaletsi-oluş, şizo-kreatif gibi sözcüklerle örülür. AslieMk, Performistanbul'un sanatçısı.

The artist duo AslieMk is presenting a performance entitled *In Situ*, based on the exhibition *Coffee Break: The Adventure of Coffee in Kütahya Tiles and Ceramics*. The performance aims to turn the exhibition space into an open and functioning laboratory, taking visitors beyond a one-way visual communication in relation to the works at the museum. The performance is based on re-creating works which can be touched and sensed once again.

AslieMk is a performance project by Aslı Dinç and Mustafa Kemal Yurttaş, where they study the nature of being a duo. Woven around concepts such as psycho geography, cosmic, ghostlike existence, and schizo-creative, the project involves site-specific installations, performative interventions, and performative sculpture experiences of the duo using new media, video, photograph, and sound. AslieMk are Performistanbul artists.

9 Taş | 9 Stone Ekin Bernay



Ekin Bernay'ın *9 Taş* başlıklı performansı Anadolu Ağırlık ve Ölçüleri koleksiyon sergisine gönderme yapıyor. İzleyicilerin aktif rol alacağı bu performansta sanatçı Bernay, beden ilişkisini keşfetmek, beden özgürlüğü ve beden ağırlıkları konularına eğiliyor.

Performans sanatçısı, dans ve hareket psikoterapisti Ekin Bernay (d. 1987, Ankara) Londra'da yaşıyor. 19 yıldır dans eden ve Londra'da Sadlers Wells, The Place gibi önemli sahnelerde yer alan alan sanatçı, Bilkent Üniversitesi'nde İletişim ve Tasarım bölümünde lisans eğitimini tamamladıktan sonra lisansüstü eğitimini London College of Fashion'da Moda Endüstrisi Tasarım Yönetimi üzerine ve University of Roehampton'da Dans ve Hareket Psikoterapisti üzerine yaptı. Sanatçı kimliğinin yanı sıra dans terapisti olarak down sendromlu, otizmli bireylerle ve yetişkin ruh sağlığı alanında da çalışan Bernay, Performistanbul sanatçısı.

Ekin Bernay's performance *9 Stone* is a reference to the Anatolian Weights and Measures collection exhibition. Active audience participation will be required during this performance where Bernay will focus on questions such as the rediscovery of the relation between body and soul, the freedom of the body, and body weight. Participants are bound to have a unique experience during this performance!

Ekin Bernay (b. Ankara, 1987) is a performance artist, dance and movement psychotherapist living in London. A Performistanbul artist, Bernay has been dancing for 19 years, going on stage at leading London venues such as Sadler's Wells and The Place. After earning her undergraduate degree at the Communications and Design Department of Bilkent University, the artist received a graduate degree in Fashion Industry Design Management at London College of Fashion and Dance and Movement Psychotherapy at University of Roehampton. Besides her work as an artist, Bernay works as dance therapist with individuals with Down syndrome and autism as well as in the area of adult psychology.

Yeniden Bak Look Again

31 Mart | March – 2 Nisan | April 2017

31 Mart Cuma
March Friday

15:00 - 21:00 İ. Ata Doğruel: Elçi | Ambassador

17:00 - 20:00 Ekin Bernay: 9 Taş | 9 Stone

18:00 - 21:00 AslieMk: Yerinde | In Situ

01 Nisan Cumartesi
April Saturday

12:00 - 18:00 İ. Ata Doğruel: Elçi | Ambassador

14:00 - 17:00 Ekin Bernay: 9 Taş | 9 Stone

15:00 - 18:00 AslieMk: Yerinde | In Situ

02 Nisan Pazar
April Sunday

12:00 - 18:00 İ. Ata Doğruel: Elçi | Ambassador

14:00 - 17:00 Ekin Bernay: 9 Taş | 9 Stone

Performanslar ücretsiz izlenebilir.
Free admissions, drop in.

#YenidenBak

#LookAgain

PERFORMISTANBUL

PLATFORM TO PERFORM

İş birliğiyle / In collaboration



SUNA VE İNAN
KIRAC VAKFI

PERA MÜZESİ